



RADAR

del fin de semana

Salto, viernes 27 de setiembre de 2013 Año X - N° 428 Publicación semanal de diario LA PRENSA

Se abre la Bienal



Después de muchas marchas y contramarchas, la Bienal de Salto podrá celebrar mañana sus diez años de vida y volver a instalarse como un evento referencial en la tan castigada cultura salteña. Previamente, hoy se llevará a cabo un acto de homenaje en el ahora llamado "Salto Hotel & Casino", (que sigue estando frente a la Plaza Artigas), para hacer una puesta al día y un reconocimiento a la tarea desarrollada durante toda una vida por Lacy Duarte y César Rodríguez Musmanno.



Octubre ya tiene programado su "Cine Arte"

El ciclo de Cine Arte de la Regional Norte de la Udelar ya definió su programación para el mes de octubre, con cinco producciones que fueron seleccionadas por Tito Aplanalp. Culminada la muestra que durante setiembre presentará el Centro Cultural de España, la agenda del ciclo de cine universitario se prolonga el miércoles 2 de octubre con el recordado film de Jaime Chavari, "Las cosas del querer" (España, 1989). Convertido en un clásico del cine español, este musical que protagonizaron Angela Molina y Manuel Bandera, y que cuenta entre sus guionistas al uruguayo Antonio

'Taco' Larreta, obtuvo siete nominaciones en la cuarta edición de los premios Goya.

Clásico italiano



Considerada como una de las obras mayores del gran maestro italiano Vittorio De Sica, "El jardín de los Finzi Contini" (Italia, 1970) está basada en la obra homónima de Giorgio Bassani, y retrata a una familia aristocrática de la comunidad judía en la ciudad de Ferrara, durante la II Guerra Mundial. "El jardín de los Finzi Contini" fue galardonada con el Oso de Oro en el Festival de Berlín, el premio David de Donatello y el Oscar a la mejor película extranjera en Hollywood. Es la segunda propuesta de octubre para este ciclo de Cine Arte y será exhibida el miércoles 9.

de sus enemigos.

Brando y Quinn



Elia Kazan y basada en el libro "Zapata, el inconquistable", de Edgcomb Pinchon. La película es protagonizada por Marlon Brando, quien interpreta al revolucionario mexicano, junto a Anthony Quinn en el papel de Eufemio Zapata, y Alan Reed como Pancho Villa. Por este film, Anthony Quinn obtuvo el Oscar como mejor actor secundario y Marlon Brando el premio a mejor actor en el Festival de Cannes.

Cierre con estreno

La programación de octubre se estará cerrando el miércoles 30 con un estreno para nuestra ciudad.



"La canción de París" (Francia, 2009), es un film de Christophe Barratier que refleja la vida parisina en un distrito de clase obrera durante la ocupación nazi en 1936.

Cine alemán



El miércoles 23 será el turno de "¡Viva Zapata!" (Estados Unidos, 1952), dirigida por

Poesía salteña en Bella Unión



Mañana sábado desde las 17.30 horas, en la peatonal del Parque Rivera de la ciudad de Bella Unión, Alberto 'Negro' Chiriff realizará un recital de poesía "al paso", compartiendo la lectura de poemas de Martha Peralta, Víctor Silveira, Juan Martínez, Fabio Guerra, Marosa Di Giorgio, Elder Silva, Altamides Jardim, Víctor Lima, Alejandra Guglielmo, Mateo Yandí Carvalho, Ramón Lanzieri, Rolando Faget y Luis 'Cachi' Do Santos.

Para el miércoles 16 está programada "Lili Marleen" (Alemania, 1981), versión cinematográfica realizada por Rainer Werner Fassbinder, basada en la canción que popularizó la cantante Lala Andersen. "Lili Marleen" es la historia de una canción escrita por un soldado alemán que, durante la II Guerra Mundial, llegó a convertirse en un himno, primero del nazismo y luego

Sumar más opiniones

Tiempo atrás nos ocupamos desde estas páginas del controvertido Artículo 218 de la Rendición de cuentas, por el que el gobierno pretendía extender el plazo de derechos de autor a los 70 años post-mortem y reflejamos opiniones a favor y en contra de dicho proyecto.

Luego, el Ejecutivo optó por retirar ese artículo y ahora, coloca sobre la mesa la posibilidad de generar un amplio debate en torno a este asunto.

A través de la Comisión del Bicentenario, el Ministerio de Educación y Cultura está impulsando las conferencias ciudadanas "Sumar", una serie de encuentros en donde se plantearán temáticas de interés general junto a un panel de especialistas y ciudadanos que no están vinculadas directamente a los temas abordados.

Cualquier persona mayor de 18 años que desee participar puede inscribirse hasta el 10 de octubre a través de la web www.bicentenario.uy y luego de recibir un informe del panel de especialistas, debatir y redactar un informe propio, que luego será remitido al Parlamento Nacional.

Al respecto, el director general del Mec, Pablo Álvarez, opinó que "como país, es inteligente empezar a profundizar sobre esto, por ser un tema nuevo que se nos va escapando de las manos y pasa a ser parte de los temas estratégicos".

Por su parte, el coordinador general de la Secretaría Ejecutiva de Bicentenario Uruguay, Daniel Machín, confirmó que las charlas sobre los derechos de autor y el acceso a la cultura tendrán lugar los días 7, 8 y 9 de noviembre.



El arte y la juventud se encuentran en Mercedes

Desde hoy y hasta el domingo, 1.500 jóvenes de todo el país se dan cita en la ciudad de Mercedes para dar vida a la VI edición del Encuentro Arte y Juventud que anualmente organiza en Inju junto a la Dirección Nacional de Cultura del Mec y el Mides. Siete escenarios se han dispuesto en la ciudad para dar cabida en forma simultánea a las 140 propuestas seleccionadas de danza, música, teatro, artes visuales, graffitis, audiovisuales y arte callejero, entre muchas otras. Tres de esos escenarios estarán ubicados en la clásica Manzana 20, frente a la rambla mercedaria, en tanto que los restantes serán instalados en la Plaza del Encuentro, la plazoleta Paraguay, el Teatro 28 de febrero y el club Sandú Chico.

A partir de las 17 horas de hoy se llevará a cabo la apertura del encuentro con un desfile inaugural por la Avenida Artigas, donde participarán la Banda Show Marchante, de Dolores; Los Caudalosos, de Santa Lucía; Mamboretá, de Solymar; Afros sin fronteras, de Rivera; Cuerda de la explanada, de San José; y Lonjas del Olimar, de Treinta y tres.

La participación salteña
Varios de los integrantes de la nutrida delegación salteña estarán presentándose en esta jornada inaugural del encuentro.

En la Plaza del Encuentro hoy actuarán la murga joven **La Perinola** y el solista **Christian Bernaola**, mientras que mañana sábado será el turno del grupo de danzas folclóricas **Andante**, el grupo de danzas afro **Punto débil**,

la agrupación **Alma candombera** y la banda de rock y ska **La Yaguarón**.

En el escenario de plazoleta Paraguay hoy no habrá representantes salteños, pero mañana sábado estarán la murga **La Redoblona**, los grupos de danza **Star dance** y **Yekeré**, y los raperos **Coleccionistas de destinos**.

En el predio de la Manzana 20 hoy estarán las danzas de **Fusión Pulsar**, y las murgas **Hacha y tiza** y **De tal palo tal astilla**.

Para mañana sábado están previstas las presentaciones de la murga **Flor Soberana**, el cantautor **Nacho Toso**, y las bandas de rock **Lumpa** y **Mate Marquino**.

Por su parte, en el Teatro 28 de febrero hoy se presentan los jóvenes del **Centro Juvenil del Ipru** y mañana el grupo de teatro **De madera**.

En el Espacio Audiovisuales que se llevará a cabo en el club Sandú Chico, con la curaduría del mexicano Salomón Reyes, entre otras realizaciones estará presente la salteña **PortoFilms**.

Entre hoy mañana, de 14 a 18 horas también funcionará la Escuela de rock en el Espacio Surubí, donde se dispondrá de un estudio de grabación gratuito para aquellos jóvenes que deseen dejar registrada su música en formato semiacústico.

El domingo será el cierre de este VI Encuentro Arte y Juventud con la despedida de las delegaciones.

Esta edición 2013 cuenta además con el apoyo de la Intendencia de Soriano y los auspicios del Impo, Televisión Nacional, Tevé Ciudad y Radiodifusión Nacional del Sodre.

Concordia está de feria

Desde el próximo miércoles 2 y hasta el domingo 6 de octubre, Concordia ofrece la sexta edición de su "Feria del Libro de Concordia y la Región", la que una vez más volverá a reunir a figuras destacadas de las letras, quienes además de realizar presentaciones de sus obras, también brindarán charlas abiertas sobre una temática diversa.

El miércoles a las 19 horas en el 4º piso del Centro Cívico (Mitre y Pellegrini), el escritor y periodista chaqueño **Mempo Giardinelli** será el encargado de llevar adelante la conferencia inaugural de la feria, referida a la "Lectura, puente de oro para el encuentro con el otro".

El jueves 3 desde las 9.30 horas en la carpa A de la Plaza 25 de Mayo, la responsable del Plan Nacional de Lectura en el nordeste argentino, **Natalia Porta**, ofrecerá una charla a docentes sobre las "Comunidades de lectores en red".

También el jueves, pero en el Salón de Actos de la Municipalidad concordiente, la escritora y dramaturga bonaerense **Adela Basch** dará u-

na charla sobre el "Delicado equilibrio entre palabras, libros y niños", en tanto que a las 17.30 horas en el mismo lugar, realizará un taller para docentes y mediadores de lectura sobre "Humor y literatura".

El viernes 4 a las 10.30 horas, en la carpa A, la poeta paranaense **Estela Smania** tendrá un encuentro con jóvenes lectores de su obra, y a las 15.30 horas en el Salón de los Intendentes de la Municipalidad ofrecerá una charla abierta a todo público sobre "Los caminos de la lectura y la escritura".

A las 17 horas en el Centro Cívico, el escritor e historiador bonaerense **Felipe Pigna**, presentará el quinto tomo de la obra "Mitos de la historia argentina".

El mismo día, pero a las 21 horas, se llevará a cabo la conferencia del Director de la Biblioteca Nacional de Argentina, **Horacio González**. Las actividades se habrán de intensificar el sábado 5 y a partir de las 10 horas en la Municipalidad, la escritora bonaerense **Inés Garland** realizará un taller para docentes y estudiantes, y a partir



de las 20 horas en la carpa A leerá algunos de los cuentos de su libro "Barcos en la noche" y dialogará con el público sobre el proceso creativo.

Por su parte, la escritora entrerriana **Selva Almada** presentará sus novelas "El viento que arrasa" y "Ladrilleros". También el sábado, pero a las 10 de la mañana en el primer piso del Centro Cívico, la educadora musical **Teresa Usandivaras**, ofrecerá el taller "La palabra, el cuerpo, la

voz y el ritmo", abierto a todo público.

A las 19 horas, en la carpa A, el músico de blues e historiador **Gabriel Gratzer** presentará el libro "Historia del blues por regiones", con la participación musical de **Stella Ponce**.

Finalmente, el realizador cinematográfico **Alberto Ponce** presentará a las 11 horas en el Salón de Actos de la Municipalidad, el libro "La película manda. Conversaciones sobre el montaje".

No busquen en otro lado, que (casi) todo está acá

Versión algo pedante de este Radar, para afirmar (¿será cierto?), que en ningún otro medio periodístico local podrán encontrar resumida y concentrada toda la actividad artístico-cultural prevista para los próximos días en nuestra ciudad.

Música



Concierto de primavera

Espectáculo benéfico a cargo de alumnos y profesores de **La Academia de Música**. Hoy viernes a las 20.30 horas en la sala El Andén. Entrada un kilo de alimento no perecedero.

Concierto lírico

Concierto de la mezzosoprano **María Luján Mirabelli**, el bajo **Marcelo Otegui** y el barítono **Gustavo Balbela**, con el acompañamiento en piano de **Carla Ferreira Romaniuk**. Mañana sábado a las 20 horas en el Auditorio Cafaro de la Regional Norte. Entrada colaboración a 100 pesos.



Albur

Presentación del dueto colombiano integrado por **Fenith Emilse Mora Moreno** y **Wilbert Augusto Alarcón Rojas**, junto al conjunto sanducero **Musiqueros del fogón**, el dúo argentino-uruguayo **Olivera - Salinas** y el solista canario **Richard Pérez Ortega**. Mañana sábado a las 20.30 horas en el Teatro Larrañaga.



Mónica Navarro

Recital tanguero de la cantante argentina/uruguayana, en conmemoración del Día del Patrimonio. El sábado 5 de octubre a las 20 horas en el chalet Las Nubes, con entrada libre y gratuita.



Los hermanos Laser

Recital de los hermanos **Marín** y **Sebastián Cáceres**, junto a **Rodrigo Gómez**, **Flavio Galmarini**, **Gastón Solari** y **Esteban Lusich**. El sábado 12 de octubre a las 22 horas en el espacio Tunguelé.



Cantar me hace libre

Espectáculo de **Gary Etchegaray**, con **El trío del cuartito** y la **Sonora Mondonguera** como invitados. El sábado 12 de octubre en el Ateneo con entrada libre y gratuita.



Araymán

El dúo integrado por **Elmer Prantl** y **Hugo Farías** presenta su disco "Dejando huellas". El viernes 18 de octubre a las 20 horas en el Teatro Larrañaga.

Milonga Matos Rodríguez

Cena show con música en vivo y espectáculo de baile. El sábado 5 de octubre desde las 21 horas en el club Uruguay (Uruguay 754). Entradas a 350 pesos.

III fiesta de la chamarrita

Homenaje al músico entrerriano **Linares Cardozo**. El jueves 24 de octubre a las 21 horas en el Teatro Auditorium de Concordia.

Muestras



X Bienal de Salto

Acto de apertura de la muestra 2013 y premiación de las obras ganadoras de la **Décima Bienal de Salto**. Mañana sábado a las 20.30 horas en el Mercado 18 de Julio.



Urugua-í

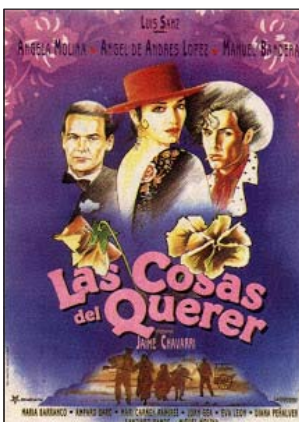
Video instalación sobre el Río Uruguay, de **Sofía Casanova**, **Martha Castillo** y **Christian Clavijo**, financiado por los Fondos Concursables del Ministerio de Educación y Cultura. Hasta el lunes 7 de octubre en el Museo del Hombre y la Tecnología (Brasil y Zorrilla de San Martín)



Bienal de diseño

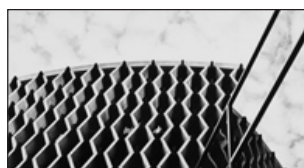
Exposición del Centro Cultural de España con más de 400 trabajos de diseñadores gráficos, textiles, de arquitectura y moda pertenecientes a 22 países de Iberoamérica. Hasta el lunes 30 en la planta baja de la sede de la Regional Norte de la Udelar.

Cine



Las cosas del querer

Proyección del film (*España, 1989*) dirigido por **Jaime Chavarrí** y protagonizado por **Angela Molina** y **Manuel Banderas**. El miércoles 2 a las 20 horas en la Regional Norte, con entrada libre y gratuita. (Ver el resto de la programación en página 2)



Román Fresnedo Siri

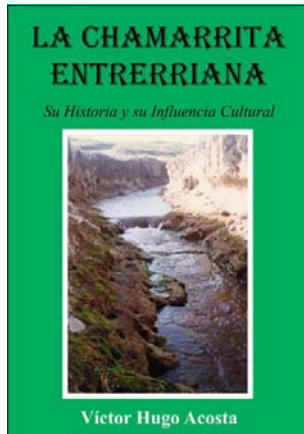
Muestra itinerante sobre la obra del arquitecto salteño, organizada por la Facultad de Arquitectura. Del lunes 28 de octubre al domingo 17 de noviembre en la sede de la Regional Norte de la Universidad de la República.

Libros



Una voz para la memoria

Presentación del libro de **Miguel Kertesz Bek**, que recoge el testimonio de su madre **Miriam Bek Klein**, quien sobrevivió a once campos de concentración nazis. El lunes 30 a las 19.30 horas en la Regional Norte de la Udelar.



La chamarrita entrerriana

Presentación del libro del escritor entrerriano **Victor Hugo Acosta**. El viernes 4 a las 20.30 horas en el centro cultural Andapagos de la Cooperativa de Artistas **Víctor Lima** (19 de abril 755), con posterior peña folclórica

Eventos



Homenaje

Acto de homenaje de la Bienal de Salto a los artistas salteños **César Rodríguez Musmanno** y **Lacy Duarte**. Hoy viernes en el Salto Hotel & Casino. (No se especificó el horario).



VI Feria del Libro

Sexta edición de la Feria del Libro de Concordia y la región. Del miércoles 2 al domingo 6 de octubre en la Plaza 25 de mayo de Concordia. (ver página 2).



ExpoSalto 2013

Centésimoquinta edición de la Exposición anual de la Asociación Agropecuaria de Salto. Del jueves 10 al domingo 13 de octubre en el predio ferial del Hipódromo.



Fiesta regional del inmigrante

La postergada XX Fiesta Regional del Inmigrante fue reprogramada para los días 18, 19 y 20 de octubre, en el Puerto de Concordia.



Teatro



Stand up show

Espectáculo de humor a cargo de **Maximiliano de la Cruz** y **Emiliano Coteló**. Hoy viernes en el Teatro Larrañaga.

Con3ras

Espectáculo de café concert organizado por la Cooperativa de Viviendas Municipales Covimus 3, a cargo de **Petru Valensky**, **Danilo Mazzó** y **Fabián Silva**. El sábado 5 de octubre a las 20.30 horas en la sala del Colegio María Auxiliadora.

Toc

Presentación de la obra de **Laurent Baffie**, dirigida por **Lía Jelín**, con **Claudio Da Passano**, **Patricia Etchegoyen**, **Osqui Guzmán**, **Malena Figo**, **mara Bestelli** y **Juan Grandinetti**. El domingo 6 de octubre a las 21 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia.



Extasis

Presentación de la obra de la institución teatral El Galpón, dirigida por **Jorge Denevi**, con **Marina Rodríguez**, **Alicia Alfonso** y **Gustavo Alonso**. El jueves 10 de octubre en el Teatro Larrañaga.

Charlas



No quiero crecer

Charla abierta dirigida a padres y adolescentes, a cargo de la psicóloga chilena **Pilar Sordo**. El viernes 11 de octubre a las 21.30 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia y el domingo 13 en el Teatro Larrañaga de Salto.

La Bienal de Salto abre su décima edición

Uno de los eventos más relevantes de las artes visuales de nuestro país, celebra mañana una década de realizaciones y premia a los artistas distinguidos por el Jurado, a partir de las 20.30 horas en el Mercado 18 de Julio, dejando inaugurada la muestra de obras para salteños y visitantes.



Más de 650 obras pertenecientes a unos 400 artistas, fueron presentadas para participar de esta décima edición de la Bienal de Salto a inaugurarse mañana a la noche en el Mercado 18 de Julio. 50 de ellas fueron preseleccionadas por el Jurado integrado por la argentina **Marcela Römer**, el uruguayo **Ángel Kalenberg** y el italiano **Riccardo Boglione**, los que mañana a las 20.30 horas darán a conocer a los ganadores, quienes recibirán los premios correspondientes, donde se destaca 'El Azahar' por valor de 200.000 pesos.

Por su parte, el artista uruguayo **Oscar Larroca** ha sido elegido para officiar de curador de la muestra.

La X Bienal de Salto es organizada por la Asociación de Artistas Plásticos Salte-

ños (Aplas), con el apoyo de la Intendencia y colaboradores honorarios, habiendo sido declarada de Interés Nacional por el Ministerio de Turismo.

Los preseleccionados

Los artistas que fueron preseleccionados por el Jurado son Javier Abreu, Reinaldo Javier Altamirano, Raúl Alvarez, Ana Aristimuño de Olivera, Juan Manuel Barrios, Javier Bassi, Olga Bettas, Catalina Bunge, Ana Campaella, Lara Campiglia, Winston Fernando Corbo, María Alejandra Correa, María Alejandra del Castillo, Santiago Dieste, Santiago Epstein, Liliana Elsa Farber, Rita Fisher. Rodolfo Fuentes, Magdalena Gurméndez, Eloísa Ibarra, Gustavo Jauge, María Ángela Juanena, Juan Pablo Landarín, Diego Masi, Mar-

celo Mendizábal, Valeria Núñez Barge, Rogelio Osorio, Solange Pastorino, Martín Pelenur, Ernestina Carmen Pereyra, José Pílon Costa, Martín Piñeyro, Irina Adriana Raffo, Gabriel Regal, Aldo Rissolini, Ernesto Rizzo, Juan Manuel Rodríguez Arnábal, Agustín Sabella, Víctor Alejandro Soldini, Elián Stolarsky, Gustavo Tabares, Santiago Tavela, Gabriela Castillo Trolio, Pablo Uribe, Diego Velazco, Santiago Velazco, Cecilia Vignolo, Guillermo Zabaleta, Alvaro Zunini y Valeria Píriz con Leopoldo Estol.

Premios

Además del gran premio 'El Azahar', otorgado por la Intendencia de Salto, se hará entrega de un premio de An-cap por 140.000 pesos; el premio '100 años de Ute', de 100.000 pesos; el premio

'Fundación Unión', de 4.000 dólares, y un premio de mil dólares instituido por el Gran Hotel Concordia.

Como una de las instancias previas a la inauguración de

la muestra, en el día de hoy se habrá de realizar un homenaje en el Hotel Salto a dos artistas emblemáticos de la actualidad cultural salteña, como lo son el arquitecto,

escultor y pintor **César Rodríguez Musmanno**, y la artista visual **Lacy Duarte**. Lamentablemente, la organización del evento no nos aportó suficientes detalles.

Concurso de diseño para los Fondos de Incentivo Cultural

Los Fondos de Incentivo Cultural acaban de lanzar un concurso de diseño para celebrar su quinto aniversario e institucionalizar un logotipo representativo y un trofeo para reconocer a los contribuyentes más destacados. Quienes deseen participar deberán presentar logos originales e inéditos que incluyan la sigla "FI", de manera tal que el diseño sea claramente vinculable con los fondos.

Se podrá presentar una propuesta en dos dimensiones, que será utilizada como logotipo, y otra en tres dimensiones, que servirá para elaborar una estatuilla que se entregará a los ganadores del "Sello de Responsabilidad Cultural", premio que

distingue anualmente, a las empresas más comprometidas con los fondos.

También será posible presentar trabajos para competir en sólo una de las categorías.

Los concursantes deberán incluir un manual de uso del logotipo, así como versiones en color, blanco y negro, y escala de grises del diseño. Además se deberá adjuntar una memoria en la que se describa el proceso de creación de la obra, y su nexa con los valores y objetivos de los Fondos de Incentivo Cultural. Los trabajos deberán ser presentados en formato digital y enviados a la dirección consultasfi@mec.gub.uy, con el asunto "Concurso logotipo Fondos de incentivo

cultural".

El plazo para presentar las propuestas vence el lunes 21 de octubre a las 14 horas. El jurado tendrá en cuenta la creatividad de los diseños, su aplicabilidad, la facilidad de lectura e identificación, y la justificación que acompañe el proyecto.

El premio del concurso será de 20.000 pesos en caso de existir un único ganador.

De lo contrario, el monto será dividido entre el ganador de la propuesta en dos y tres dimensiones.

Las bases completas del concurso pueden consultarse en la página web www.fondosdeincentivocultural.gub.uy

Vie 27 / 20.30hs

Entrada: un alimento no perecedero a beneficio de la comunidad Beraca Salto



La Academia en concierto
Sala EL ANDEN



12 DE OCTUBRE EN EL ATENEO

"CANTAR ME HACE LIBRE"

GaRy

21:00

(entrada libre y gratuita)

RADAR

RADAR
del fin de semana
es una

publicación semanal que se edita los viernes con diario La Prensa.

Redacción: Amorim 56
Tel/fax: 473 32846
Salto - Uruguay

Quienes deseen hacernos llegar sus comentarios o comunicados sobre la realización de espectáculos u otra actividad artística, para ser incluidos gratuitamente en nuestra cartelera, pueden enviarlos a nuestra dirección de correo electrónico:

radar@adinet.com.uy
hasta el día miércoles de cada semana.



Desde el 28 de abril de 2006, cada edición de RADAR está disponible en Internet y puede bajarse libremente desde el sitio: www.radar.saltonline.net